

הזר בן שיטאניה
 אדער
 דער נאסער קבר

The TITANIC'S DISASTER



WORDS BY
 SOLOMON SMALL
 (SMULEWITZ)

Piano 50 ¢

HEBREW PUBLISHING CO.

50-52 ELDRIDGE ST.

COPYRIGHT

NEW YORK

1912

ARRANGED FOR PIANO BY
 H.A. RUSSOTTO

Violin 30 ¢

CHURBAN TITANIC

BY
S. SHMULEWITZ.

Ach troiert,
Bedoiert,
Dem groisen. frishen broch:
Solen trehren,
Sich mehren,
Un fliesen noch un noch.
Solen Weinen reich un orim,
Nit salewen kein trehr
Auf die tiefe, nase kworim
Fun shoiderlichen meer.
Dem yam is yezt gelungen
Sein wilde teifel-shpiel,
In obgrund hot er farshlungen
Korbones, lebens fiel.
Er hot gezeigt sein kraft,
Ach! Shreklich! Shoiderhaft!

Refrain:

Mensch, megst ambesten
Sharfen dein moiach
Kenst sich nit mesten
Mit dem yam's koiach.
Megst sich wie kliegen,
Er is dir goiwer,
Ot mustu liegen
In sein nasen keiver...

2.

Die freiden, fun yeden
Wos is in shif arein,
Auf diesen, dem riesen
A passajir zu sein.
Titanik wet sei fhren,
Kein shpas, es is a glik;
Men wet sich amusiren
Mit theater, mit music.
A regele komedie,
A lebedige welt,
Doch auf asa tragedie
Hot sich keiner forgeshtelt.
Dertrunken is die freid,
Geblieden is die leid. (Refrain).

3.

Ot shtehen, mit wehen,
Die toisende in noit,
Un weisen, as shtoisn
Wet sei zum grund der toit.
Ot shreit men: "Geht sich reten
In shiflach, frauen, shnel,
Nit wagen sol betreten
Kein man gor yene shtel".
Doch hert a frauen seele,
Wos ken a sog tohn dan:
"Ich geh nit fun der shtele,
Ich shtarb do mit mein man"...
Solen ehren klein un grois
Dem nomen IDA STRAUS! (Refrain).

חורבן טיטאניק

— 105 —

שלמה שמולעוויץ.

אך טרויערט,
בעדויערט,
דעם גרויסען, פרישען בראך,
זאלען טרעהרען,
זיך מעהרען,
און פליסען נאך און נאך.
זאלען וויינען רייך און ארעם,
ניט זאלעווען קיין טרעהר,
אויף די טיעפע, נאסע קברים,
פון שוידערליכען מעער.
דעם ים איז יעצט געלונגען,
זיין ווילדע טייפעל שפיעל,
אין אכגרונד האט ער פערשלונגען,
קרבנות, לעבענס פיעל.
ער האט געצייגט זיין קראפט,
אך ! שרעקליך ! שוידערהאפט !

(רעפריין)

מענש מעגסט אמבעסטען,
שארפען דיין מח,
קענסט זיך ניט מעסטען
מיט דעם ים'ס כח.
מעגסט זיך ווי קליגען,
ער איז דיר גובר,
אט מוזטו ליגען
אין זיין נאסען קבר...

2.

די פריידען, פון יעדען,
וואס איז אין שוף אריין,
אויף דיעזען, דעם ריעזען,
א פאסאזשיר צו זיין.
טיטאניק וועט זיי פיהרען,
קיין שפאם, עס איז א גליק,
מען וועט זיך אמוזירען,
מיט טהעאטער, מיט מוזיק.
א רעגעלע קאמעדיע,
א לעבעדיגע וועלט,
דאך אויף אזא טראגעדיע,
האט זיך קיינער פארגעשמעלט.
דערטרונקען איז די פרייד,
געבליעבען איז די לייד.

(רעפריין)

3.

אט שמעהען, מיט וועהען,
די טויזענדע אין נויטה,
און ווייסען, אז שטויסען
וועט זיי צום גרונד דער טוידט.
אט שרייט מען געהט זיך רעטען,
אין שיפלאך, פרויען, שנעל,
ניט וואגען זאל בעטרעטען,
קיין מאן גאר יענע שמעל.
דאך הערט א פרויען זעעלע,
וואס קען א זאג טהאן דאן,
איך געה ניט פון דער שמעלע,
איך שטארב דא מיט מיין מאן...
זאלען עהרען קליין און גרויס,
דעם נאמען איידא שטראוס !

(רעפריין)

Der Naser Keiver.

Words by
S. SMALL.

Oder
Churben Titanic.

Music by
HENRY A. RÜSSOTTO.

INTRO.
Moderato.

The piano introduction is in 3/4 time, marked 'Moderato' and 'mf'. It features a melody in the right hand with a descending line and a bass line with chords and a few moving notes.

Voice.

Ach trau - ert be dau - ert dem groi - sen frü-shen broch So len
Die frei - den von je - den vus is in shif a - rain Auf -

treh - ren sich meh - ren und flüs sen noch und noch; So len wei nen raich und
die sen dem rie - sen a pas - sa - zier zu sein; ti - ta nic vet sei

a - rem nit za - le ven kein trehr_ auf die tie fe ma se kvo-rim von -
fvh - ren kein shpas es is a glück_ men_ vet sich a mu - sih ren mit the -

shou der li - chen mehr_ dem Jam is jezt ge - lungen sein vil - de tai - fel
 a - ter mit mu - sik_ a re - ge - le ko - med - ie a le - be - di - ge

shpiel in obgrund hot er ver shlun gen Kor_ bo - nes le - bens
 welt doch auf a sa tra_ ged je Hotsich kei - ner vor - ge -

viel er hot ge zaigt sein kraft ach shreklich shoi - der - haft.
 shtelt der trun ken is die freid ge - bli - ben is die leid.

REFRAIN Slow.

Mensh megst op mes - ten shar fen dein moi ach kenst sich nit mes ten

mit dem Jam's koi ach megst sich vie kli gen er is dir goi ver

ot mus tu li gen in sein na-sen kei - ver Mensh megst up mes - ten

shar fen dein moi ach kenst sich nit mes - ten mit dem Jam's koi ach,

megst sich vie kli - gen er is dir goi ver ot mus tu li gen in sein na-sen kei - ver.